

SCRIA (RE) „SCRIE(RE)“

DE

ȘTEFAN GIOȘU

1. În grajurile românești numeroase verbe aparțin mai multor conjugări, ca urmare a fenomenului de analogie mai ales, dar și a unor cauze de ordin fonetic. Această categorie verbală a atras atenția mai multor cercetători¹. Ea caracterizează mai ales dialectele dacoromân și aromân și mai puțin celelalte arii românești.

Să ne reamintim doar câteva exemple: *găli* — *găta*, *gădili* — *gădila* (de conjugările a IV-a și I), *umplea* — *umple*, *părea* — *pare*, *rîde* — *rîdea* (de conjugările a II-a și a III-a) apoi, la aromâni, *arăkire* — *arăkéare* „răpi(re)”, *tukire* — *tukéare* „topi(re)“ (de conjugările a II-a și a IV-a), *aduțire* — *aduțáre*, *dișclidire* — *dișclídáre* (de conjugările a III-a și a II-a) etc².

Unele verbe, mai puține însă, prezintă forme aparținând la trei conjugări: *adauge* — *adăugi* — *adăuga*, *asmuța* — *asmuți* — *asmute* etc.³. Printre acestea din urmă figurează și *scrie* — *scriá* — *scri*, cu forme care urmează conjugările a III-a, I și a IV-a. Îi la aromâni acest verb prezintă forme de conjugare mixtă⁴: *scriu*, *scris* (conjugarea a III-a)⁵, *scriare*, *script* (conjugarea I), *scrire*, *scriescu*, *scrit* „*scris*“ (de conjugarea a IV-a)⁶. Menționăm că unii aro-

¹ Vezi mai ales amplul studiu al lui Iorgu Iordan, *Forme de conjugare mixtă în limba română*, BIFR, II, 1935. Vezi și Ovid Densusianu, *Limba des întecelor*, III, GS, VI, 1933—1934, fasc. 1—2, pag. 78—82; Alf Lombard, *Le verbe roumain. Étude morphologique*, II, Lund, 1955, pag. 1102—1106; *Tratat de dialectologie românească*, „*Scrisul românesc*“, Craiova, 1984 (=TDR), pag. 178 (capitol redactat de Ion Ionică), 223 (Paul Lăzărescu), 261 (Victorel Neagoe), 304—305 (D. Urișescu), 375 (M. Mariu și B. Marinescu); Th. Capidan, *Aromâni. Dialectul aromân. Studiu lingvistic*, Imprimeria Națională, București, 1932, pag. 432—438.

² Cum se știe, astfel de forme au astăzi în dialectul aromân, de regulă, valoare substantivală. Numai în anumite contexte, foarte rare însă, infinitivul lung păstrează în acest dialect și valoarea verbală. Vezi Th. Capidan, *op. cit.*, pag. 548—550; Matilda Caragiu Marioțeanu, *Compendiu de dialectologie română*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1975, pag. 252—253; TDR, pag. 460 (N. Saramandu).

³ Vezi Iorgu Iordan, *luer. cit.*, pag. 88—90.

⁴ Vezi Tache Papahagi, *Dictionarul dialectului aromân general și etimologie*, Ediția a doua augmentată, Editura Academiei R.S. România, București, 1974, pag. 1070—1071.

⁵ Iorgu Iordan, *luer. cit.*, pag. 111, admite că acest verb are la aromâni numai forme de conjugarea a III-a și I. Autorul notează *scriare* cu precizarea: „un infinitiv în -ere nu mai are acest verb, în schimb numeroase verbe aparțin, ca și la noi, conjugării III, moștenite“.

⁶ Pentru formele de conjugare a IV-a, apărute prin analogie cu sinonimul lui *scritu*, de origine grecească, *γράψτιρ* (*γράψεσυ, γράψιτι*), vezi Tache Papahagi, *Dictionarul dialectului aromân*, s.v. *scriescu*, *scrire*, *scrit*. Participiul *scrit* „*scris*“, ne comunică Ioan Cutoya, este mai rar folosit („*Iaste scrit tu cărlă aștu lucru*“). Cât despre *scriescu*, consemnat de Tache Papahagi în dictionarul său din două surse, N. Saramandu ne informează că nu l-a notat nicăieri în anchetele efectuate în anii din urmă și la care ne vom referi mai departe. Pentru toate informațiile date și materialul pus la dispoziție îl rugăm pe acești doi cercetători să găsească aici expresia celor mai sincere mulțumiri ale noastre.

mâni, din Albania, cunosc *scriir(are)*, de conjugarea I, probabil o contaminare între *scriere* și *scriare*, cum se va vedea mai departe.

Celealte dialekte sud-dunărene nu pot intra în discuție aici deoarece meglenoromânii au *pisăies*⁷, de origine bulgară, iar istroromânii *pisēi*⁸, împrumutat din croată. Desigur că și aceste două dialecte au cunoscut, cîndva, verbul *a scrie*, pe care apoi l-au înlocuit cu verbele amintite⁹.

2. Forma moștenită, adică „primitivă”¹⁰, este *a scrie*, de conjugarea a III-a, căci și lat. *scribere* era de aceeași conjugare. Prin urmare *a scria* și *a scri* sunt „intruse”¹¹ în conjugările I și a IV-a. Trecerea la conjugarea a IV-a (*a scri*) s-a făcut, cum arată H. Tiktin, prin analogie cu verbe ca *a ști*¹², iar la conjugarea I (*a scria*) prin analogie cu verbe ca *a tăia*¹³. Iorgu Iordan admite că „datorită lui *i* din temă, *serie* se comportă ca un verb de conjugarea IV (tip *sui*) și ca unul de conjugarea I (tip *tăia*)”¹⁴. Trecerea la conjugarea a IV-a, arată Iorgu Iordan, a fost posibilă apoi datorită asemănării amintite la numeroase moduri și timpuri, hotărîtoare fiind formele indicativului și conjunctivului prezent¹⁵. În trecerea la conjugarea I a verbului *a scrie*, Iorgu Iordan admite că „trebuie pornit... de la imperfect și de la participiul prezent: *tăiam*, *tăiai* etc. — *scriam*, *scriai* etc., *tăind* — *scriind*”¹⁶.

Cauzele trecerii lui *a scrie* la alte conjugări sunt, aşadar, multiple și trebuie avute toate în vedere pentru a înțelege formele la care ne vom referi mai departe. Este însă necesar să completăm afirmațiile de mai sus, în sensul că pentru a explica infinitivul lung *scriare*, trebuie să plecăm de la infinitivele vechi, unele moștenite din latină ca *sſiāre* (lat. **exfasciare*), *subtiare* (< lat.

⁷ Vezi Th. Capidan, *Meglenoromâni*, III. *Dicționar meglenoromân*, Imprimeria Națională, București, 1936, pag. 223. Tot aici se dau și derivate: *pisătri* „scriere”, *pisătlără* „scris, destin”. *Pisăies* este unicul verb pe care l-a notat și N. Saramandu în anchetele efectuate la meglenoromânii din Cerna (Tulcea).

⁸ Vezi ALR II, s.n., vol. VII, h. 2 125 *A scrie*, p. 02 — Jetă̄n ; p. = punct(e) cartografic(e). Totuși, recent, Richard Sârbu, *Texte istroromâne și glosar*, Timișoara, 1987, pag. 110, semnalază la istroromâni *scríe*, de conjugarea a III-a : „Nóna n-a știút *serie*, n-a știút *pisēi*“. Acest verb pare a fi, acum, mai curind reținut de la diversii anchetatori dacoromâni ai graiurilor istroromâne decât un „marter“ al unei arii vechi. Alte forme, *scrít* „scris”, *scrítură* „scriptură” notate încă de Arthur Byhan, *Istroromanisches Glossar*, în „Jahresbericht...“ VI, 1899, pag. 341, sunt, desigur, cum admite autorul, împrumuturi din italiană ; tot acolo Arthur Byhan precizează că „*scriptură* existiert wohl nicht“.

⁹ G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, „Junimea“, Iași, 1980, pag. 342, admite, de altfel, că *a scrie* trece la conjugarea I la aromâni, băنăteni, crișenii și meglenoromâni în perioada română primînă (secolele VII—X). Părerea este plauzibilă căci, cum admit mulți cercetători, strămoșii actualilor aromâni și meglenoromâni au locuit în vecinătate în teritoriu de formare a limbii române. Ea nu poate fi însă argumentată cu exemple din graiurile meglenoromâne. Pentru vechimea mare a formei *a scria*, vezi și N. Saramandu, *Concordanțe lingvistice între aromâni și graiurile din Banat*, LR, XXXV, 1986, nr. 3, pag. 225—233.

¹⁰ Vezi Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102.

¹¹ Vezi Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 947.

¹² H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, Bukarest, 1912, s.v. *serie*.

¹³ Vezi și Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1106—1107.

¹⁴ Iorgu Iordan, *luer. cit.*, pag. 90, nota nr. 1. Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102, afirmă chiar că „la catégories des verbes en -ie, représentée seulement par les familles *vie* et *serie*, tend à disparaître“, deoarece aceste verbe „ont une certaine tendance à passer dans la classe en -ă, dans celle en -ă ou dans celle en -i“.

¹⁵ Iorgu Iordan, *luer. cit.*, pag. 89—90.

¹⁶ Iorgu Iordan, *luer. cit.*, pag. 90. În legătură cu explicarea formei *a scria*, vezi mai departe și nota 93.

subtiliare), tăiare (< lat. *taliare*) etc., altele formate pe teren românesc, cum ar fi *înapoiare, încuiare, întinzare* etc. Acestea au devenit, cu vremea, *subiere, tăiere* etc. printr-o schimbare fonetică condiționată care însă nu a avut loc în dialectul aromân (*tăgăre* etc.). Totuși și în unele graiuri dacoromâne a se păstrează, adesea, în forma de infinitiv lung, care apare numai la construirea imperativului plural negativ : *nu tăjărești, nu suplărești* etc. Apoi *scrijăre* are, uneori, în conjugare, cum se va vedea în cuprinsul acestei lucrări, forme datorate analogiei și cu verbele de tipul *a lucra* (*el lucră — el scrisă* etc.). Însăși forma *scriáză* (cf. *întemeiază*, dar și *lucrează*) apoi identitatea persoanei a III-a plural cu cea de singular (*el scrie — ei scrie*; cf. *el taie — ei taie*, dar și *el laudă — ei laudă*) arată că în conjugarea lui *a scrijă* au servit ca model în graiurile populare, chiar dacă în mod egal, ambele categorii de verbe la care ne-am referit mai sus.

3. O cercetare mai îndeaproape a formelor *scrie, scri, scria* (aceasta din urmă, rostită în graiuri *scrijă*, este singura care ne interesează aici) poate fi făcută acum cu hărțile respective din ALR II, s.n. și mai ales cu materialul adunat pentru NALR. O astfel de investigație trebuie coroborată, desigur, și cu ceea ce ne oferă texte și cercetările mai vechi.

a) Este, deci, firesc să ne întrebăm, mai întii, cât de vechi sunt atestările formelor aparținând conjugării I și ce răspindite aveau ele.

Cel dintâi text în care apare verbul *a scria* este *Carte de cîntece*, adică *Fragmentul Todorescu*, prima scriere românească tipărită cu litere latine, dar cu ortografie maghiară. Reproducem citatul care ne interesează, în transcrierea interpretativă a lui Ion Gheție : „*Scriadză svînt David în carte Joltarului*”¹⁷. În textul original avem grafia *szkriasze*, în care *e* = ă, iar al doilea grup *sz* = *dz* (vezi și *creszucy* = credzuți, *au szys* = au dzis, *adeverasze* = adevereadză)¹⁸. Așa stănd lucrurilor, interpretarea lui *szkriasze* ca o formă de mai mult ca perfect (*szkriasse* I), dată de Al. Rosetti¹⁹, este eronată.

După Ion Gheție, *Carte de cîntece* este tradusă în anii 1562—1571 în regiunea Banat — Hunedoara și tipărită la Cluj între 1571 și 1575²⁰. Unul din argumentele aduse că acest text aparține regiunii amintite este și forma *scriadză*, de indicativ prezent, persoana a III-a singular²¹. În același text apare însă și forma *scrie* : „*Svînt David scrie*”²². Să reținem că *scriadză* apare prin analogie cu *întemeia* — *întemeiază*, *înapoia* — *înapoiază* etc. De altfel, sufixul flexional -ez nu se întâlnește decât la conjugarea I.

Al doilea text în care apare *scriadză* este *Palia de la Orăștie*. Ovid Denisusianu precizează că „*scria* pentru forma obișnuită *scrie* este extrem de rar :

¹⁷ Vezi *Fragmentul Todorescu*, text stabilit, studiu filologic, studiu lingvistic și indice de Ion Gheție. Extras din volumul colectiv *Texte românești din secolul al XVI-lea*, Editura Academiei R.S. România, București, 1982, pag. 338. Vezi și Ion Gheție, *Baza dialectală a românei literare*, Editura Academiei R.S. România, București, 1975, pag. 230.

¹⁸ Vezi *Fragmentul Todorescu*, pag. 295.

¹⁹ Vezi Al. Rosetti, *Istoria limbii române. I. De la origini pînă la începutul secolului al XVII-lea*, ediție definitivă, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1986, pag. 506. Autorul notează, pag. 502, printre verbele care aveau în secolul al XVI-lea două forme de infinitiv, și *a scrie* — *a scria*.

²⁰ Vezi *Fragmentul Todorescu*, pag. 270, 275. Vezi și Ion Gheție, Alexandru Mareș, *Originea scrisului în limba română*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1985, pag. 216, 217.

²¹ Vezi și *Fragmentul Todorescu*, pag. 311.

²² Vezi *Fragmentul Todorescu*, pag. 342.

PO²³. Ceva mai departe, discutînd despre imperativ, autorul notează : „Desinența -ează apare în curățează ... împrumulează ... și de asemenea în scriadză PO²⁴. Precizăm că scriadză apare de două ori în *Palia de la Orăștie* : „și dzise Domnul lui Moisi : scriadză în carte aceasta pre pomeană“²⁵; „și dzise Domnul lui Moisi : scriadză ţie aceaste besezi“²⁶. Celealte forme care apar aici sunt (*a*) *scrie*, *am scris*, *scrisease* etc., deci aparținînd conjugării a III-a.

Cum vedem, atestările pentru *a scria* în secolul al XVI-lea sunt puține și se grupează în partea de sud-vest a dialectului dacoromân. Ion Gheție și Alexandru Mareș vorbesc de aria „Banat – Hunedoara (unele zone)“²⁷. Evident, *a scria* nu era unica formă în aria pomenită, cum reiese, de altfel, atât de clar din *Palia de la Orăștie*. Foarte probabil în vorbire *a scria* care, ca și astăzi, cum se va vedea mai departe, nu apărea la toate timpurile și modurile, ci numai la unele, era mai frecvent, așa cum este și în prezent, fapt ilustrat de atlasele lingvistice. Un singur exemplu este, credem, elovent : cu excepția punctului 10 (Șopotu Nou, din Valea Almăjului, localitate situată în sudul județului Caraș-Severin), unde s-a notat *nu scrije*!, peste tot NALR – Banat prezintă *nu scrijă*!

Am mai aminti și *Observații de limba românească* a lui Paul Iorgovici, lucrare apărută în 1799 și avînd cîteva atestări ale acestui verb : „pentru a putea *descria* așa precum eu în mine sămăt“; „fiind învățați *a scria*, a vorbi într-un felu“; „să poate *scria* și vorbi bine“²⁸.

b) În perioada de cercetare științifică a graiurilor românești, care începe, cum știm, cu ultimele decenii ale secolului trecut, mai mulți lingviști s-au oprit și asupra verbului *a scria*²⁹, unii semnalînd doar infinitivul, alții notînd și alte forme care se încadrează în conjugarea I.

²³ Ovid Densusianu, *Istoria limbii române*, II, ediție îngrijită de J. Byck, Editura Științifică, București, 1961, pag. 127.

²⁴ Ovid Densusianu, *op. cit.*, pag. 149. Vezi și Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102. În limba veche -ează apărea la mai multe verbe decît astăzi.

²⁵ *Palia de la Orăștie 1581–1582. Text—Facsimile—Indice*, ediție îngrijită de Viorica Paunil, Editura Academiei R.S. România, București, 1968, pag. 237.

²⁶ *Ibidem*, pag. 296.

²⁷ Ion Gheție, Al. Mareș, *Graiurile dacoromâne în secolul al XVI-lea*, Editura Academiei R.S. România, București, 1974, pag. 241. Vezi și Ion Gheție, *Baza dialectală a romanei literare*, pag. 165, 225, 231, 307, 362, 478.

²⁸ Vezi Paul Iorgovici, *Observații de limba românească*, ediție critică, studiu introductiv, tabel cronologic, note, bibliografie de Doina Bogdan-Dascălu și Crișu Dascălu, „Facla“, Timișoara, 1979, pag. 65, 83.

În treacăt spus, și forma neologică *deserie* (din fr. *décrire*, după *a scrie*) este adaptată la conjugarea I. Așadar la afirmația lui Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102, că „les verbes non primitifs du type «préfixe + -scrire» ont adopté la flexion moderne du verbe préexistant *scrie*“ trebuie făcută precizarea că aceasta are loc, sistematic, numai în limba literară. Vezi, de altfel, și pag. 739, nota 4, unde Alf Lombard spune că a notat și forma *noi circumserim*, care presupune, deci, un infinitiv, *a circumseri*.

Adăugăm tot aici că în 1839, în serisoarea către P. Poenaru, Ion Heliade Rădulescu nota *a scria* alături de *îndăstulez*, *rădică*, *her* etc. spre a demonstra varietatea rostirilor regionale și nevoie de a se ajunge la o limbă unitară, „priimîtă de toți românii“ (vezi Ion Heliade Rădulescu, *Scrieri lingvistice*, ediție, studiu introductiv, note și bibliografie de Ion Popescu-Sireteanu, Editura Științifică, București, 1973, pag. 176, 177).

²⁹ Vezi Ion Gheție, Al. Mareș, *Graiurile dacoromâne...*, pag. 241 și TDR, pag. 282, nota nr. 155 (Victorela Neagoe).

Din prima grupă reînem pe Iosif Popovici³⁰, Ovid Densusianu³¹, Emil Petrovici³², J. Byck³³, Radu Sp. Popescu³⁴, G. Ivănescu³⁵, Vasile Frățilă³⁶, N. Saramandu³⁷. Dintre cercetătorii care s-au oprit și la alte forme, reînem pe G. Weigand, D. Șandru și Teofil Teaha. Cel dintii observă că în Banat unele verbe sint de altă conjugare decit cea din limba literară : *scria, găta* etc. Pentru *scria* consemnează : *scriu, scriai, scriat*³⁸. D. Șandru, în cercetările făcute în Lăpujul de Sus (jud. Hunedoara), înregistrează *nu skriya, če skriyats, m-o skriyat, l-o skriyat*³⁹. În anchetele efectuate în Almăj, același autor reînem : *a skriya, skriyats, am skriyat, aš skriya, m-o skriyat, nu poatše skriya*⁴⁰. Teofil Teaha precizează că în Valea Crișului Negru *a scria* „apare la perfectul compus sub forma *am scrijet*“ în 5 din cele 12 localități anchetate⁴¹. De asemenea, consemnează forma *scrijážă*, alături de *scrije*, desigur („să vid'ém če maj *scrijážă*“)⁴², dar numai în vorbirea unuia din cei patru informatori din Criștorul de Sus (Bâlc) și numai la persoana a III-a. Autorul ne informează că nu crede că ar exista și forme locale pentru persoanele I și a II-a singular (adică **scriiéz, *scriiéži*).

4. Informații privind răspândirea lui *a scria*, chiar dacă sumare, găsim la unii cercetători înainte de apariția atlaselor lingvistice. Amintim pe H. Tiktin⁴³ și Iorgu Iordan⁴⁴. Răspândirea actuală a acestui infinitiv a fost schitată de Ion Gheție și Al. Mares⁴⁵, de Radu Sp. Popescu⁴⁶, G. Ivănescu⁴⁷ și Vasile Frățilă⁴⁸. NALR confirmă concluziile acestor cercetători, dar rețineau mai deasă de puncte cartografice ne îngăduie acum să stabilim cu

³⁰ Iosif Popovici, *Dialectele munene și pădurene din regiunea Hunedoara*, în volumul său *Scrieri lingvistice*, ediție îngrijită, studiu introductiv și indice de Maria Purdeala-Sitaru și Livia Vasiluță, „Facla“, Timișoara, 1979, pag. 172. Studiul acesta a apărut prima dată în limba germană, la Halle, în 1905.

³¹ Ovid Densusianu, *Graful din Tara Hațegului*, București, 1915, pag. 48.

³² Emil Petrovici, *Folklor de la moții din Scărișoara*, extras din „Anuarul Arhivei de Folklor“, V, București, 1939, pag. 124.

³³ J. Byck, *Sur les changements de conjugaison en roumain*, BL, III, 1935, pag. 188–189.

³⁴ Radu Sp. Popescu, *Graful gorjenilor de lingă munte*, „Scrisul Românesc“, Craiova, 1980, pag. 78.

³⁵ G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, pag. 304, 305, 342.

³⁶ Vasile Frățilă, *Graful de pe Valea Inferioară a Tîrnavelor*, Tipografia Universității din Timișoara, 1982, pag. 135.

³⁷ N. Saramandu, *Concordanțe lingvistice...*, pag. 229.

³⁸ G. Weigand, *Der Banater Dialekt*, în „Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig“, III, 1896, pag. 237–238.

³⁹ D. Șandru, *Enquêtes linguistiques du Laboratoire de phonétique expérimentale de la Faculté des Lettres de Bucarest*, III, *Lăpujul de Sus* (d. Hunedoara), BL, III, 1935, pag. 129.

⁴⁰ D. Șandru, *Enquêtes linguistiques du Laboratoire de phonétique expérimentale de la Faculté des Lettres de Bucarest*, V, *Vallée de l'Almăj (Bânal)*, BL, V, 1937, pag. 142, 143.

⁴¹ Teofil Teaha, *Graful din Valea Crișului Negru*, Editura Academiei Republicii Populare Române, București, 1961, pag. 102.

⁴² Teofil Teaha, *op. cit.*, pag. 264.

⁴³ H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, s.v. *scrie*.

⁴⁴ Iorgu Iordan, *lucr. cit.*, pag. 89.

⁴⁵ Ion Gheție, Al. Mares, *Graurile dacoromâne...*, pag. 241. Autorii au folosit materialul necartograflat adunat pentru ALR II cu întrebările nr. 4828, 4650, pe lingă unele lucrări citate și de noi mai sus. Vezi și Ion Gheție, *Baza dialectală a românei literare*, pag. 165.

⁴⁶ Radu Sp. Popescu, *op. cit.*, pag. 78, nota nr. 42. Autorul pleacă de la h. 2125 A serie din ALR II, s.n., vol. VII.

⁴⁷ G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, pag. 342.

⁴⁸ Vasile Frățilă, *op. cit.*, pag. 135 ; vezi și harta de la pag. 135 b.

mai multă precizie aria lui *a scrijá*, ca și a celorlalte forme de infinitiv (*a serie*, *a scri*). În aria lui *a scrijá* și cu deosebire (uneori chiar exclusiv) în Banat sînt de semnalat și alte treceri la conjugarea I. Nu-i vorba atît de un verb ca *a găla*, cunoscut, de fapt, în mai toate graiurile de peste munți⁴⁹ cît mai ales de verbe ca *a apipăia*, *a spoveda*⁵⁰, *a mirosa*, *a trebuia*⁵¹ etc., toate trecind de la conjugarea a IV-a la conjugarea I. Să notăm și verbul *a rămînhă*, de conjugarea a II-a (ea și în limba latină deci), care cunoaște și cîteva forme de conjugarea I : *rămînhăt*, alături de *rămas*, *voi rămînhăf* (indicativ prezent, persoana a II-a plural), *nu rămînhăf* ! (imperativul negativ plural)⁵².

Bineînțeles, nu există omogenitate deplină în cadrul ariilor *a scria* – *a serie* – *a scri*. NALR scoate mai bine în evidență acest fapt. Apoi NALR cuprinde și alte forme decât cele din ALR II, s.n., care ne dă posibilitatea să largim discuția privind verbul *a scrijá*. Vom avea, astfel, în vedere hărțile 1935 *Scriu*; *scriii*, 1936 *Scrie*; *scriu*, 1937 *Scriem*; *scrieți*, 2008 *Am scris* și 2125 *A scrie* din ALR II, s.n., vol. VII, harta 973 *Scriu* (ind. prez. 1–6)⁵³ din NALR – *Oltenia*, vol. V, apoi materialul, încă nepublicat, adunat pentru celelalte atlase regionale românești, cu întrebările 1666 *Scriu* (ind. prez. 1–6), 1667 *Scriam* (imperf. 1–6), 1668 *Scrisei* (perf. s. 1–6), 1669 *Am scris* (perf. c. 1) și 1670 *Nu scrie* ! (imper. neg. 2–5)⁵⁴.

Cît privește dialectul aromân, doar h. 2008 din ALR II, s.n. consemnează în punctul cartografic 010 (localitatea Peștera din R. P. Bulgaria) verbul acesta sub forma *am scriata*, alături de *am ngrăpsită*. Pentru indicativul prezent însă se notează aici, pe h. 1935, *ngrăpsescu*, cu precizarea, făcută de anchetator, că „*scriu* este rar întrebuințat“. Ambele verbe sunt folosite de aromâni, fapt dovedit nu numai de texte și dicționarele care ne-au stat la dispozitie, ci și de informațiile date de Ioan Cutova și N. Saramandu⁵⁵. Trebuie să mai adăugăm și forma *scriiru*, tot de conjugarea I (*am scriirătă*, *scriirără* etc.), cunoscută însă numai de unii aromâni.

5. Infinitivul și imperativul negativ. ALR II, s.n. are, cum am mai arătat, o hartă aparte din care constatăm că aria infinitivului *a scria* cuprin-

⁴⁹ Vezi ALR II, s.n., vol. VII, h. 2015 *Am gătit*.

⁵⁰ Vezi Ovid Densusianu, *Gratul din Tara Hațegului*, pag. 48, 103, 128, 129.

⁵¹ Vezi TDR, pag. 261 (Victorela Neagoe).

⁵² Vezi ALR II, s.n., vol. VII, h. 1940 *Rămînen*; *rămînefi*, h. 2009 *Am rămas*, h. 2094 *Rămîti* – *rămînefi* ! și h. 2117 *Nu rămîne*; *nu rămîneft*. Vezi și TDR, pag. 264 (Victorela Neagoe).

⁵³ Harta aceasta cuprinde, de fapt, prin însemnările marginale, răspunsurile la toate întrebările din chestionar referitoare la verbul *a scria*.

⁵⁴ Acest material ne-a fost pus la dispozitie de către anchetatori, cărora le aducem aici cele mai vîî mulțumiri. Anchetele pentru NALR – *Crișana* au fost făcute de doi cercetători. Am putut dispune de informații pentru una din aceste anchete. Cum însă fiecare cercetător a lucrat într-o rețea ce acoperă toată provînția, credem că afirmațiile pe care le vom face în această lucrare oglindesc, chiar dacă nu cu toate amănuntele necesare, realitatea lingvistică din Crișana.

⁵⁵ Cei doi cercetători au avut bunăvoie să răspundă și la un foarte succint chestionar pe care l-am alcătuit în legătură cu verbul discutat aici. Precizăm că N. Saramandu a anchetat 24 de localități din Dobrogea, Iugoslavia și Grecia. Din materialul primit deducem că la grămoseni domîna *ngrăpsescu*. La ceilalți aromâni (fărăcroi, piindeni etc.) se folosesc, deopotrivă, *ngrăpsescu* și *scriu*, la gopeșeni *scriu*, iar la moșcopolenii din Nispări (Dobrogea), *scriiru*.

de Banat, jumătatea de sud a Crișanei (aici, în sud-vest, în p. 53, 64, 316 se notează varianta *a scrijē*³⁶), apoi sud-vestul Transilvaniei.

În chestionarul alcătuit pentru NALR nu mai figurează o întrebare specială pentru infinitiv. În schimb, există aici una privind imperativul negativ. De aceea cercetăm în același paragraf aceste două moduri.

Anchetele pentru NALR arată că, în prezent, infinitivul scurt este cunoscut cu deosebire în Banat, unde s-a răspuns, aproape peste tot, *nu scrijá!* (în p. 4, 32, 70 alături de *nu scrijē!*). Numai în p. 10 apare exclusiv *nu scrijē!*

În Crișana *nu scrijá!* (*nu scrijē!*) este consemnat cu deosebire în județul Arad, apoi în sudul Bihorului. În puncte izolate forma această mai apare în vestul județului Sălaj și în sudul județului Satu Mare. În restul Crișanei se spune *nu scrijē!*

Nu scrijá! este apoi dominant în sud-vestul Transilvaniei (în Hunedoara mai ales, apoi în vestul județului Alba), în unele puncte apărând exclusiv, în altele alături de *nu scrijē!*. Îl mai consemnăm exclusiv în p. 360 (Mureș) și, alături de *nu scrijē!*, în p. 387 (Brașov).

În sfîrșit, mai semnalăm *nu scrijá!* în Oltenia, Muntenia și chiar în sudul Moldovei. În Oltenia este notat în p. 924, 942, 943 (Gorj), 922 (Vilcea). Cu h. 2125 din ALR II, s.n., vol. VII, nu putem face o astfel de constatare. Prezența aici a lui *nu scrijá!* nu surprinde dacă avem în vedere și alte asemănări ale graiurilor oltenești cu cele bănățene și transilvăneze. Ne-am fi așteptat chiar ca *a scria* să apară în mai multe localități oltenești. Altfel, NALR dă pentru Oltenia, ca și pentru Muntenia și Moldova, *nu scri!* Surprințătoare este însă apariția lui *nu scrijá!* în 11 localități muntenești, unele învecinate (691 și 694 — Dîmbovița, 861 și 865 — Călărași, 839 și 850 — Ialomița), altele la distanțe mari între ele (712 — Prahova, 841 — Ialomița, 825 — Giurgiu, 863 — Călărași, 728 — Galați) apoi în p. 896 (sud-vestul județului Constanța) și în p. 653, 649 din sudul Moldovei (Vrancea; Galați). Credem că trebuie să admitem, și aici, influența graiurilor din aria compactă a lui *a scrijá* prin deplasări de populații, influență care pare a fi ulterioră celei exercitate asupra graiurilor din Oltenia mai sus amintite.

La pluralul imperativului negativ formele sunt mai numeroase și mai complexe. Acest imperativ atestă încă, în unele graiuri, infinitivul lung.

Cel mai adesea apare *nu scrijāt!*, care în Banat, Crișana și Transilvania acoperă, în general, aria lui *nu scrijá!* Paralelismul *nu scrijá!* — *nu scrijāt!* nu apare însă în unele puncte. Spre exemplu, în p. 62 (Timiș) s-a notat *nu scri!*, în p. 329 (Alba) și 403 (Hunedoara) *nu scrijēt!*, vorbitori folosind, deci, la singular conjugarea I, la plural conjugarea a IV-a sau a III-a. De

³⁶ Prin trecerea lui *ta la ie*, Crișana se incadrează, ca și prin multe alte particularități, în graiurile nordice. Vezi, astfel, h. 2000 *Am tăiat*, 2132 *Apropiat*, 2133 *Speriat* din ALR II, s.n., vol. VII, de unde se constată că în Crișana se spune *am tăiet*, *am apropiet*, *am spăriet* ca în Maramureș, nordul Transilvaniei și Moldova, în vreme ce în Banat, în sudul și sud-vestul Transilvaniei se pronunță *tăiat* etc., cu díftongul *ia*, ca și în graiurile oltenești și muntenești.

Pentru explicația formelor *tăiet-tăiat*, *spăriet-spăriat* etc., vezi A. Philippide, *Originea românilor*, II, Tipografia „Viața Românească“, Iași, 1927, pag. 18 ; Gr. Scorpă, *Grăful moldovenesc. Tendențe fonetice. Expresivitate*, Iași, 1948 extras din BIFR, vol. XI—XII (1944—1945), pag. 7 ; idem, *Forme dialectale în poezia lui Eminescu*, în volumul său *Mihai Eminescu. Studii și articole*, ediție, bibliografie și indice de nume de Virgil Andriescu, *Introducere* de G. Ivănescu, „Junimea“, Iași, 1977, pag. 116 ; G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, pag. 469—470.

asemenea, în Crișana *nu scrijé!* ! apare în mai multe puncte decât *nu scrijé!*, aria acestui plural urcând pînă în vestul județului Sălaj și în sudul județului Satu Mare.

Graiurile olteniști, munteniști și moldovenești au, în general, *nu scrij!* ! În localitățile unde anchetele pentru NALR consemnează aici *nu scrijá!* pluralul are forme de conjugarea a IV-a mai ales (*nu scrij!* ! în 10 localități) sau a III-a (*nu scrijé!* ! în p. 942). *Nu scrijá!* apare numai în p. 691 (Dîmbovița), unde însă informatorul se corectează, dînd imediat forma *nu scrijé!* !, în p. 825 (Giurgiu), unde s-a notat însă și *nu scrij!* și în p. 758 (Olt), unde forma de conjugarea I apare numai la plural: *nu scri!* — *nu scrij!* și *nu scrijá!* ! În Moldova, în p. 653 (Vrancea) ca și în p. 712, 863 din Muntenia (Prahova, Călărași) pluralul este *nu scrijé!* !, iar în p. 649 (Galați) informatorul a răspuns mai întii *nu scrijá!* !, apoi *nu scrij!* ! Că *nu scrijá!* nu-i curent în această localitate, o dovedește faptul că informatorul de bază se corectează acceptînd *nu scrij!* dat de un informator ocasional.

În mai multe localități imperativul negativ plural se formează, ca în limba veche, cu infinitivul lung⁵⁷, mai ales de conjugarea I: *nu scrijáre!* ! (*nu scrijáră!* !, *nu scriári!* !), *nu scrijére!* ! (*nu scrijéră!* !), *nu scrijref!* !⁵⁸. Imperativul *nu scrijáre!* ! nu acoperă însă întreaga arie a infinitivului *a scrijá!* O imagine generală a răspîndirii imperativului negativ plural construit cu infinitivul lung ne oferă ALR II, s.n., vol. VII, chiar dacă printre hărțile de aici nu figurează și una pentru *scriáre*. Este vorba de Banat, partea centrală a Crișanei, sud-vestul Transilvaniei și partea vestică a Olteniei⁵⁹.

Infinitivul lung în construcția amintită este păstrat cel mai bine în Banat. Consemnarea lui *nu scrijáre!* ! în NALR — Banat în 37 de localități, la care se adaugă încă două pentru *nu scrijére!* ! (p. 47, 58), confirmă această remarcă. Cu excepția unei zone centrale și vestice și a unei zone din nordul Banatului, întreaga provincie cunoaște imperativul negativ plural construit cu infinitivul lung.

Materialul adunat pentru NALR — Crișana prezintă *nu scrieref!* !⁶⁰, de conjugarea a III-a deci, în sudul județului Bihor, imediat la nordul zonei lui *nu scrij!* (*nu scrijé!*!). Așadar în Crișana s-a păstrat *a scria*, dar nu și *scriare*.

Materialul cules pentru NALR — Transilvania prezintă, în județul Hunedoara, și anume în 4 localități din apropierea Banatului (p. 404, 431, 447, 449), *nu scrijáre!* !

În ceea ce privește graiurile dacoromâne sudice, s-a răspuns *nu scrijáre!* ! în p. 944, situat în nord-vestul Olteniei (Mehedinți), în apropierea Banatului.

⁵⁷ Pentru Banat, astfel de construcții semnala încă G. Weigand, *Der Banater Dialekt*, pag. 240—241.

⁵⁸ Vezi și TDR, pag. 310 (D. Urițescu).

⁵⁹ Aria am stabilit-o cu ajutorul hărților 2112, 2114, 2117, 2118, 2176, 2241 din atlasul amintit, notînd astfel: *nu cintáre!* !, *nu dúcere!* !, *nu rămîneré!* !, *nu finéref!* !, *nu avéref!* !, *nu bérer!* ! Din aceeași arie, dar numai din poezia populară, reînem infinitivul lung și în alte situații: „*Perire-al, dorule, azi!*” (Lupșa de Sus — Mehedinți); „*În pădure-oî intrare, / Florile-oî săpare / Sî mi le-oî udare, / Pîn de tîne-oî dare!*” (Boșorod — Hunedoara); „*Avere-al, mindro, păcat!*” (Marga — Caraș-Severin); „*Cintare-aș, Doamne, cîntă!*” (Cerișor — Hunedoara). Vezi *Antologie de lîrică populară românească*, ediție îngrijită și studiu introductiv de Ligia Birgu-Georgescu, „Minerva”, București, 1980, pag. 17, 279, 296, 369.

⁶⁰ Pentru alte exemple (*nu lăudare!* etc.), vezi TDR, pag. 310 (D. Urițescu), unde se spune că astfel de forme sunt în Crișana „pe cale de dispariție”.

Dar informatorul se corectează, dând o a doua formă, *nu scriș!* Mai adăugăm două puncte, tot din nord-vestul Olteniei, 941 și 937 (Mehedinți), cel dinții cunoscând *nu scriére!* alături de *nu scriș!*, singularul fiind *nu scrie!* sau *nu scri!*, celălalt, *nu scriré!* (la singular *nu scri!*!), apoi p. 956, din centrul Olteniei, cu *nu scrijéră!* Formele *nu scriére!*, *nu scriré!* sunt variante fonetice ale lui *nu scrijáre!* Prin urmare, *nu scriáre!* din NALR — *Oltenia*, h. 973, nu acoperă zona din vestul provinciei unde, potrivit materialului din ALR II, s.n., vol. VII, se folosește imperativul negativ plural construit cu infinitivul lung. Am putea emite ipoteza că aria acestei forme de imperativ plural negativ este în regres.

Am adăuga aici că Maria Purdela-Sitaru a înregistrat, în Banat, construcția *scriáre! o dată!* Avem, aşadar, de data aceasta, fapt altfel neobișnuit, imperativul pozitiv plural alcătuit cu infinitivul lung, prin analogie cu imperativul negativ plural. Am mai reținut o construcție similară dintr-o poezie populară culeasă din Tara Hațegului: „Stați, voi, boi, a rumega / Și vă dareț a suflă”⁶¹. Și Eugen Beltechi ne informează că i s-a întâmplat, deși foarte rar, să înregistreze, în Banat, „imperative lungi” affirmative, dar că acestea nu erau decât forme construite pe loc, adică momentane, după modelul imperativului negativ plural, neintrind, deci, în sistemul graiului respectiv.

Dialectul aromân nu cunoaște forme speciale pentru imperativul negativ, care este identic cu cel pozitiv, precedat de adverbul *nu*⁶²: *nu scrije!* (*nu scrijă!*); *nu scriș!*, *nu scrijără!* Pentru a vedea care a fost altădată forma de infinitiv trebuie să apelăm, aşadar, la substantivul *scriáre* — pl. *scriéri* sau la *scriiráre* — pl. *scriirári*. În privința folosirii infinitivului lung, chiar dacă numai la construirea imperativului negativ plural, unele graiuri dacoromâne se dovedesc, prin urmare, conservatoare și, totodată, inovatoare.

Pentru valoarea substantivală a infinitivului lung aromân — cel scurt nu este cunoscut în acest dialect — cităm doar un exemplu: „alte scisorii... ăștiptăm tră *scriarea* alfabetului vlah”⁶³. Să mai reținem pentru aromână, din *Codex Dimonie*, substantivul *scriiráre* — pl. *scriirári*⁶⁴, „scriptura”. *Scriiráre*, după H. Tiktin, „ist Kreuzung von *scriere* u. *scriáre*”⁶⁵. Trebuie însă să admitem mai intâi faza **scrieráre* din care apoi, prin înciderea lui *e* la *i*, a putut rezulta *scriiráre*. Tache Papahagi explică acest infinitiv prințr-un latin *scribulare*⁶⁶. Ar trebui, în acest caz, să admitem, mai intâi, faza* *scriuráre* și apoi, prin asimilarea lui *u* de către *i*, *scriiráre*. Credem că prezența verbului *scriru* numai în *Codex Dimonie* și la unii aromâni originari din Albania⁶⁷, ne îndrepătaște să socotim că avem a face cu o formă aromână regională mai nouă și că, deci, punerea verbului acestuia în legătură cu un cuvînt latin⁶⁸ nu pare a fi o ipoteză mai plauzibilă decît cea a lui H. Tiktin.

⁶¹ Ovid Densusianu, *Graiul din Tara Hațegului*, pag. 122.

⁶² Vezi Matilda Caragiu Marioțeanu, *Compendiu de dialectologie română*, pag. 252; Matilda Caragiu Marioțeanu, Ștefan Giosu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Romulus Todoran, *Dialectologie română*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1977, pag. 189.

⁶³ Citat din publicația „Frânda vlahă”, anul 7, 1985, nr. 3, pag. 4.

⁶⁴ Vezi „Jahresbericht...”, IV, 1897, pag. 209.

⁶⁵ H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, s.v. *serie*, pag. 1392, col. 2.

⁶⁶ Tache Papahagi, *Dictionarul dialectului aromân*, s.v. *scriir*.

⁶⁷ Vezi și paragraful despre prezentul indicativului.

⁶⁸ Adăugăm și faptul că nu am găsit atestat, în sursele care ne-au stat la dispoziție, verbul *scribulare*, dat de Tache Papahagi fără asterisc. Colegul Traian Diaconescu ne semnalează

6. În ceea ce privește *indicativul prezent*, ne interesează, în primul rînd, persoana a II-a plural *voi scrijăți*, a cărei marcă de conjugarea I este mai evidentă decît la alte persoane (cf. *tăia* – *tăiați*, *întârzie* – *întârzieți*, *lucra* – *lucrați*).

Cu cîteva excepții, materialul adunat pentru NALR ne arată că în Banat se spune peste tot *voi scrijăți*. Aria continuă în sudul Crișanei (p. 101, 103, 105, 106, 107). Forma *scrijăți* este apoi consemnată în 24 de localități transilvănești, din care 19 în județul Hunedoara, 3 în Alba iar celelalte (358, 360) în județele Sibiu și Mureș. Harta 1937 din ALR II, s.n., vol. VII dădea forma aceasta și pentru p. 886, situat pe Dunăre (Olt). Ea nu mai apare acum în materialul culeș pentru NALR – *Muntenia și Dobrogea*. În schimb, NALR – *Oltenia*, V o notează în p. 971 (aici alături de *scriji*) și 977 (Dolj).

În aria compactă a lui *voi scrijăți* se spune și *noi scrijém*, cu accentul pe ultima silabă (cf. *tăiem*, *lucrám*)⁶⁹. Banatul este, iarăși, zona cea mai consecventă. În Crișana răspîndirea lui *scrijém* este mai mare decît cea a lui *scrijăți*, cuprinzînd o bună parte a provinciei (mai puțin județele Satu Mare, Baia Mare, Sălaj unde, cu unele excepții, se spune *noi scrijém*; ca în Transilvania vecină, Maramureș și unele puncte din județele Botoșani, Iași, Neamț și Suceava⁷⁰). *Noi scrijém* apare apoi în Transilvania în 19 puncte, din care 12 în sud-vest, unde se cunoaște însă și accentuarea *noi scrijém*, cea mai răspîndită, de altfel, în grajurile de peste munți.

Noi scrijém mai apare, arată noile atlase lingvistice, în majoritatea punctelor din județul Suceava și, sporadic, în vasta aria a lui *noi scrím*, și anume, în Oltenia în 10 puncte (Dolj, Gorj, Vilcea), în Muntenia în 23 de localități, răspîndite mai peste tot, apoi în 4 puncte moldovenesti, răzlețe (Vrancea, Iași, Botoșani).

Remarcăm, aşadar, că *noi scrijém*, cu accentul pe ultima silabă ca la verbele de alte conjugări decît a III-a și, în primul rînd, ca la cele de conjugare I (cf. *tăiem*, dar și *lăudám*, apoi *avém*, *vedém* etc.) apare cel mai adesea în aria lui *a scrijá*, chiar dacă, aşa cum am văzut, nu întotdeauna se spune și *voi scrijăți*⁷¹. J. Byek susținea că această schimbare de accent stă la baza trecerii unor verbe de la o conjugare la alta⁷². Autorul avea dreptate, desigur, schimbarea accentului avînd un rol foarte important, dar presiunea a fost exercitată, concomitent, și de asemănările, la unele moduri, timpuri și persoane, ale unor verbe de conjugări diferite⁷³.

În privința accentuării persoanelor I și a II-a plural, dialeクトul aromân este, am putea spune, o continuare a ariei compacte sud-vestice mai sus amintite. În toate localitățile anchetate N. Saramandu a înregistrat *scrijém* (*scrijám*, *scrijăți*). Ioan Cutova, originar din Veria, ne informează că se cunosc și formele *scrím*, *scrił* (așadar *scrijém* și *scrím*, *scrijăți* și *scrił*) cu precizarea că „se folo-

un *scribilo*, pe care E. Barrault, *Traité de synonymes de la langue latine*, Hachette, Paris, 1853, pag. 142 îl dă ca făcînd parte dintre derivatele „avec une nuance de raillerie“. *Scribillare*, cu *-ll-*, putea evoluă la **scrijáre*, formă care nu l-ar putea explica pe *scriitráre*.

⁶⁹ Acest mod de accentuare, întlnit și la aromâni, a fost remarcat, dar numai la bufeni, de G. Weigand, *Der Banater Dialekt*, pag. 239.

⁷⁰ Aceasta din urmă este și accentuarea literară. Vezi și Dumitru Irimia, *Structura gramaticală și limbii române. Verbul „Junimea“*, Iași, 1976, pag. 87, 129.

⁷¹ Pentru *noi scrijém*, vezi și ALR II, s.n., vol. VII, h. 1937.

⁷² J. Byck, *Sur les changements de conjugaison en roumain*, pag. 188–189.

⁷³ Vezi Iorgu Iordan, *lacr.* cit., pag. 64, 89–90.

sesc amîndouă“. Este, deci, o dovdă în plus că verbul acesta cunoaște la aromâni și forme influențate de conjugarea a IV-a (cf. *agăršim*⁷⁴, „uităm“, *ştim*⁷⁵, *arucutîl*, „rostogoliți“ etc.).

S-ar mai impune o observație și anume că *noi scrijém*, cu accentul pe flectiv, adică forma „slabă“ (*noi scrijém*, cu accentul pe rădăcină fiind cea „tare“⁷⁴) din aria lui *a scrijá* este veche, prezența ei și în dialectul aromân întărind această concluzie. Trebuie să admitem, totodată, că în graiurile care nu cunosc infinitivul *a scrijá* rostirea *noi scrijém* (vezi în special graiurile din Bucovina) este de dată mai nouă.

Trecînd la persoana a III-a, este necesar să precizăm mai întîi că nici vol. VII din ALR II, s.n. și nici NALR nu notează forma *scriáză*. Ea apare însă în materialul necartografiat adunat pentru ALR II cu întrebarea nr. 4828, în sudul Bihorului și în Mehedinți⁷⁵.

Pentru această persoană atlasele consemnează în aria lui *a scrijá* atât *el serie* — *ei scriu* cît și *el (ei) serie*. Nu putem vorbi de vreo grupare a punctelor cartografice sub acest aspect.

Identitatea pluralului cu singularul depășește însă cu mult aria lui *a scrijá*, cum se poate constata din ALR II, s.n., vol. VII, h. 1936 *Scrie*; *scriu* și mai ales din NALR care aduce, și sub acest aspect, elemente noi. Putem acum afirma că în jumătate din localitățile bănățene anchetate pentru NALR — *Banat* se spune *el scrie* — *ei scriie*, fără a putea vorbi de vreo grupare a punctelor în acest sens. În Crișana cele mai multe puncte cu *el scrie* apar în județele Arad și Bihor. Cu cît mergem mai spre nordul provinciei, cu atât identitatea pluralului cu singularul apare mai rar. În Transilvania cele mai numeroase puncte cu *el scrie* sunt tot în Hunedoara și vestul județului Alba, apoi în județele Brașov și Covasna. Unele puncte apar în județele Cluj, Mureș. Cu totul sporadic forma aceasta de plural este notată în celealte județe transilvăneni, cu excepția județului Harghita care, pe cît se pare, nu o cunoaște deloc. *Ei seriesc* întîlneste apoi în multe graiuri din Muntenia și Oltenia. Rareori — este vorba totuși de 40 de localități — pluralul *ei scrie* a fost notat și în jumătatea sudică a Moldovei (județele Vrancea, Galați, Bacău, Vaslui și chiar sud-estul județului Neamț).

Pluralul latin *scribunt* a dat (*ei*) *scriu*, forma (*ei*) *scrie* fiind ulterioară. Trebuie să facem observația că această formă este mult mai răspîndită decît, spre exemplu, *ei face*, *ei zice* etc. Dacă cercetăm hărțile 1919, 1929, 1948 din ALR II, s.n., vol. VII, observăm că pluralele *ei duce*, *ei zice*, *ei își bate* etc. caracterizează graiurile muntenesti, punctul cel mai vestic fiind 886 (Olt), iar cel mai nordic 605 (Galați). Aceeași constatare o facem și cu verbele de conjugare a II-a și a IV-a, aici spunându-se (*el*, *ei*) *vede*, *înse*, *rămâne*, *aude*⁷⁶. Numai aria lui *ei știe* cuprinde și punctele 531 (Bacău), 537 (Iași) din ALR II. Dacă suprapunem toate aceste hărți⁷⁷, obținem o arie densă muntenească, cu unele prelungiri, dar cu isoglose rarefiante, în jumătatea sudică

⁷⁴ Vezi Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102.

⁷⁵ Informația la Ion Gheție, Al. Mares, *Graiurile dacoromâne...*, pag. 241. Subliniem faptul că nicăieri nu apare, nici în textele mai vechi, nici în graiurile actuale, **scriéz*, **scriézi*, deși sistemul conjugării nu s-ar opune unor astfel de forme (cf. *întemeiez*, *întemeiezi*, *întemeiază* etc.).

⁷⁶ Vezi, pe rînd, hărțile 1912, 1943, 1939, 1951 din ALR II, s.n., vol. VII.

⁷⁷ Pentru acest procedeu, vezi Marcel Cohen, *Instructions d'enquête linguistique*, 2nd édition revue et augmentée, Institut d'Ethnologie, Paris, 1950, pag. 135.

a Moldovei, arie ale cărei limite aproximative sunt date de punctele 886 (Olt) și 784 (Argeș) la vest, 705 (Ialomița) la est și 537 (Iași) la nord⁷⁸. Așadar aici și mai ales în graiurile muntenești întâlnim (*ei*) *scrie, duce, face, rămine, aude, stie*. În zona moldovenească amintită am putea admite influența acelor graiuri muntenești unde identitatea pluralului cu singularul la persoana a III-a a indicativului prezent reprezintă o tendință, o notă specifică datorită analogiei cu toate verbele la care constatăm această identitate (*ei întârzie, ei laudă, ei coboară* etc.). Nu mai putem vorbi însă de aceeași tendință în celealte graiuri în care s-a notat *ei serie* și, în primul rînd, în cele din zona lui *a scrijă*, unde întâlnim atât de des *el scrie – ei scrie*, deoarece aici, ca în alte graiuri dacoromâne, la conjugările a II-a, a III-a și la majoritatea verbelor de conjugarea a IV-a se face diferențierea pluralului de singular: *el vede – ei văd, el spune – ei spun, el stie – ei stiu* etc.⁷⁹ Materialul adunat pentru NALR – Banat prezintă, în toate cele o sută de localități anchetate, exclusiv *ei tac, ei tung „tund“, ei aud* etc. Doar în puține puncte, și numai la unii informatori, se poate constata aici, la unele verbe, o oarecare frecvență a identității pluralului cu singularul la persoana a III-a a indicativului prezent. Din bogatul material transmis de Eugen Beltechi reținem, spre exemplificare: *ei viéde [K] văd* (p. 31, 51); *ei fíne* (p. 2, 4, 44, 47, 51, 55, 65); *ei fíze* (p. 4, 55); *ei plíze* (p. 51); *ei spúne* (p. 1, 2, 4); *ei ríde* (p. 44, 45), *ei dögárme* (p. 2, 4, 69). O frecvență mai mare a acestei identități se poate constata doar în p. 1, 2, 4, 51, 55. Dar peste tot, inclusiv în aceste puncte, identitatea pluralului cu singularul nu apare la toți informatorii. Spre exemplu, în p. 2, 4, 69 un al doilea informator a dat forma *ei dorm*.

Așadar, o dată ce în aria cercetată aici se spune *a scrijă*, identitatea pluralului cu singularul la persoana a III-a a indicativului prezent este normală, aceasta caracterizând toate verbele de conjugarea I (*ei moaie, ei taie, ei laudă* etc.).

La aromâni, peste tot în anchetele efectuate, N. Saramandu a notat, la persoana a III-a, la singular și plural, aceeași formă: *scrie* (*scrije, scrijă*) sau *scrii*. Aromâni cunosc, desigur și pluralul *scriu*. Precizăm că și în dialectul aromân la conjugarea I pluralul este identic cu singularul la persoana a III-a a indicativului prezent⁸⁰. Bineînțeles, aceeași identitate o întâlnim și la *seriirâre*. Iată paradigma de indicativ prezent de la aromâni din Nispări (Constanța): *scriiru, scriiri, scriiră, scriirâm, -râl, -râ*⁸¹.

Prin urmare și forma *serie*, de singular și plural, apropie dialectul aromân de aria dacoromână a lui *a scrijă*. Altfel, în aromână se face distincția între singular și plural la persoana a III-a a indicativului prezent la majoritatea verbelor de conjugarea a II-a, a III-a și a IV-a: *bati – bat^a, tați – tac^a, pari – par^a, creaști – cresc^a, stii – stiu, arîdi – arîd^a, fuđi – fug^a, doarmi – dorm^a* etc.⁸².

⁷⁸ Materialul din ALR și NALR contrazice afirmația lui G. Weigand, *Der Banater Dialekt*, pag. 239, potrivit căreia identitatea pluralului cu singularul la persoana a III-a a indicativului prezent ar fi frecventă în Banat la verbele des folosite și rar întâlnită sau chiar deloc la cele care apar mai puțin în vorbire. La pag. 238 autorul nota însă și *vede – văd, trimete – trimăt, poate – pot* etc., verbe dintre cele mai frecvente.

⁷⁹ Vezi TDR, pag. 450–451 (N. Saramandu).

⁸⁰ Unele forme apar în *Codez Dimonite*: *scriirû „scriu“, scriiră „serie“, scriirâ „scris“*, *scriirără „scriseră“* (vezi „Jahresbericht...“, IV, 1897, pag. 195, 209; VI, 1899, pag. 125).

⁸¹ Vezi Th. Capidan, *Aromâni*, pag. 441–444 și TDR, pag. 451–454 (N. Saramandu).

7. Cea mai mare varietate de forme s-a înregistrat în anchetele pentru NALR cu întrebarea 1668 privind *perfectul simplu*. Formele aparținând conjugării I au, și de data aceasta, cea mai mare frecvență în Banat. Cît privește dialectul aromân, ele sunt cunoscute peste tot.

În Banat, *eu scrijái* (cf. *tâiai* etc.) apare în 28 de puncte, *noi scrijárám* în 36. În Crișana, unde se spune *eu scrisăi* ca în cele mai multe localități, de altfel, din aria lui *a scrijád*, materialul de care am dispus din NALR nu prezintă *eu scrijái*, ci numai *noi scrijárám* în cîteva localități din partea sudică (Arad mai ales, apoi Bihor) și *scrisám*, formă arhaică, tot de conjugarea I, în cîteva puncte din aceleasi județe și chiar din Sălaj.

Eu scrijái reapare în 3 localități (458, 432, 402) din Hunedoara. *Scrijárám* este însă notat în sud-vestul Transilvaniei în 7 localități din Hunedoara (371, 399, 402, 430, 432, 448, 458). Neidentitatea aceasta arată, ca de fiecare dată, fluctuațiile din conjugarea verbului de care ne ocupăm.

În Oltenia există o arie, în partea de sud-est, formată din 4 puncte (994 — Dolj, 993, 996, 998 — Olt), unde din contaminarea temei vechi a perfectului simplu, de conjugarea a III-a, *scrise-*, cu cea a verbelor de conjugarea I (*tâia-*) s-a ajuns la *scrisăi*, *scrisás*, *scrisárám*, *scrisárăf* (cf. *lăudai*, *lăudași*, *lăudarám*, *lăudarăf*). La persoana a III-a se spune însă aici *scrisă*, *scrisáră*, forme de conjugarea a III-a⁸².

La persoana a II-a singular, Banatul prezintă exclusiv *scrijás* în 17 localități și alături de alte forme în 3 puncte, apoi *scrijái* în 10 localități, în una dintre acestea alături de forma arhaică *scrij*⁸³. La plural se spune *scrijárăf* în 39 de localități. În p. 7-s-a consemnat *scrisárăf*, care presupune, iarăși, o contaminare, de data aceasta între *scrisăi* și *scrijárăf*. Forma *scrijásárăf* din p. 33 este, de fapt, de mai mult ca perfect. Ea pleacă de la tema perfectului de conjugarea I *scrijá-*, la care se adaugă, ca la orice mai mult ca perfect, *se + ră + m*.

În Crișana, unde se cunoaște, de regulă, *scrisás*, întîlnim și *scrijés* (p. 118), variantă fonetică a lui *scrijás* (la persoana a III-a *scrijé*, pentru care cf. *sfișié*, *întemeié* etc.). La plural apare aici *scrijárám* în partea de sud-est a provinciei.

Tu scrijás este rar în Transilvania. L-am reținut doar din 3 localități (402, 432, 456), aceleasi în care se spune și *eu scrijái*. În schimb, *voi scrijárăf* este notat în alte localități (p. 371, 402, 398, 430, 448, 456) din aceeași parte a Transilvaniei.

⁸² În aceeași arie notăm din NALR — *Oltenia*, V, și *avusái*, *-sás*, *-vúsá* (h. 1015 *Avui*), *fusái*, *-sás*, *fúsá* (h. 1029 *Fusei*) apoi *avusásám*, *fusásám* (cf. *lăudásám*) a căror răspândire în Oltenia este mult mai mare decât a formelor amintite de perfect simplu (vezi h. 1016 *Avusesem*, 1030 *Fusesem*).

⁸³ Cf. și aromânescul *scrij*ⁿ. Același perfect simplu arhaic îl recunoaștem și în *scrijái*, rezultat prin contaminarea dintre *scrisăi* (<*scriséj*) și *scrij*. *Scrijái* este întîlnit în vreo 30 de localități bănățene situate pe cuprinsul județului Caraș—Severin, apoi în părțile centrale și estice ale județului Timiș. *Scrijás*, persoana a II-a, apare în 22 de localități. La plural notăm *scrijárám* numai în 3 puncte și *scrijárăf* doar în 2 localități. Se vede de aici, încă o dată, caracterul hibrid, deci asimetric, al paradigmelor. Pentru alte exemple de perfect arhaic în Banat (arș, puș etc.), vezi TDR, pag. 262—263 (Victorela Neagoe), iar pentru forme contaminate ca *arşái*, *ascunsái*, *spușái* etc., vezi C. Frâncu, *Originea, evoluția și difuziunea lexică-areală a formelor de perfect simplu în -sei*, în „Anuar de lingvistică și istorie literară”, Iași, tomul XXX, 1985, A., pag. 296.

În Oltenia, în afara celor 4 localități amintite mai sus, mai rețin atenția p. 993 și 995 (Olt) cu *voi scrisărăt*.

În sfîrșit, la persoana a III-a singular, dintre numeroasele forme care apar în Banat, unde însă cea mai frecventă este *el scrisă*, de conjugarea a III-a deci, ne oprim mai întii la *el scrijé*, (*scrijé*), consemnat în 13 localități. Să notăm două paradigmă: *scrisăi*, *scrisăș*, *scrijé*, *scrijárám*, *scrijáf*, *scrijáră*, în p. 16 și *scrijái*, *scrijás*, *scrijé*, *scrijám*, *scrijárăt*, *scrijé*. Remarcăm influența verbelor de conjugarea I de tipul *a tăia* (*tăiai*, *tăiai*, *táié*) pe lângă incertitudinea conjugării, care duce la amestec de timpuri (perfect simplu, imperfect și chiar prezent!). Reținem apoi *scrisă*, consemnat în 9 localități și care se explică la fel ca *scrisái* etc. din Oltenia. Se observă aici, aşadar, influența verbelor de conjugarea I de tipul *a lăuda* (*lăudă*). Mai notăm pentru conjugarea I și *scrijásă* – pl. *scrijásără* (p. 33), deși informatorul a folosit mai mult ca perfectul în loc de perfectul simplu. Pentru plural interesează *scrijáră* (27 de localități), *scrisără* (2 localități). În p. 33 informatorul a răspuns prin mai mult ca perfectul *scrijásără*, pentru explicarea căruia vezi mai sus *scrijásărăt*. Dacă *el scrisă* era consemnat în 9 localități bănățene, *ei scrisără* apare doar în două (p. 7, 47). Prin urmare paradigmile sint, foarte adesea, hibride, dovedind, cum arătam și mai sus, amestec de conjugări și de timpuri.

În Crișana, la persoana a III-a avem, adesea, *scrisă*. Reținem apoi *scrijé*, pentru explicarea căreia vezi mai sus *scrijésă*. La plural domină *scrisără*, de conjugarea a III-a deci. *Scriáră* apare în aceleasi localități ca și *scrijárám*, *scrijárăt*.

În zona lui *a scrijá* din Transilvania se spune la persoana a III-a *el scrisă* – *ei scrisără*, ca peste tot în această provincie. Doar în p. 371, 458 (Hunedoara) s-a înregistrat la singular *el scrijé*, ca în cele cîteva localități bănățene. În schimb, *ei scrijáră* apare în 7 localități din același județ. Se observă, deci, din nou, lipsa de simetrie în paradigmă datorată amestecului de conjugări și de forme.

Harta 973 din NALR – Oltenia prezintă la persoana a III-a *scrise* (*scrisă*) – *scriseră* (*scrisără*), *scrisáră*. Numai în cele cîteva puncte specificate mai înainte se spune *scrisáră*, *scrisárăt*, dar *scrisără* cu accentul ca la conjugarea a III-a sau a IV-a (singularul fiind aici, cum am văzut, *scrisă*).

La aromâni *scriu* are un perfect simplu „tare“, care reproduce perfectul latin *scripti*, de conjugarea a III-a, și unul „slab“⁸⁴, de conjugarea I. Primul are formele: *scris^u*, *scrisés^ă*, *scrise*, *scrisim^u*, *scrisil^u*, *scrisiră*. Celălalt se conjugă astfel: *scrijái*, *-jás^ă*, *-ié(-ă)*, *-iém^u* (-ăm), *-iálu*, *-járă*. Variantele de la persoana a III-a singular și plural (-ié, -ă; *iému*, -ăm) se dătoresc și aici analogiei cu verbe de conjugarea I de categorii diferite⁸⁵. În Cogalac (Constanța) N. Saramandu a înregistrat o paradigmă hibridă rezultată din contaminarea perfectului tare ce cel slab: *scris^u*, *-sés^ă*, *-ié*, *-iém^u*, *-jál^u*, *-iáră*.

Existența unor forme arhaice⁸⁶ este un argument în plus pentru a susține că verbul *scriu* este moștenit în aromână și că se folosea, deci, de la bun început.

⁸⁴ Vezi TDR, pag. 455–456 (N. Saramandu).

⁸⁵ Pentru aceste categorii de verbe, vezi TDR, pag. 450 (N. Saramandu).

⁸⁶ Mai notăm aici una, cea de condițional prezent, pe care ne-o confirmă Ioan Cutova: *si seriárim*, *si seriáriș*, *si seriárt*, *si seriárim*, *si seriárit*, *si seriari*. Pentru această formă „sintetică“

În condițiile în care *scriu*, de la o vreme, a fost concurat de grecescul *ngrăpsescu*, este de admis că școala românească întemeiată în secolul trecut la aromâni a putut da un impuls pentru reintroducerea lui acolo unde fusese înlocuit și, poate, chiar uitat⁸⁷.

În sfîrșit, să notăm și perfectul simplu de la *scrijru* (Nisipari) : *scrijirai*, *-răsi*, *-ră*, *-răm*⁸⁸, *-rál*⁸⁹, *-rără*.

8. *Participiul*. Harta 2008 *Am scris* din ALR II, s.n., vol. VII, prezintă participiul *scriját* (*am scrijut*) în 5 localități : 29 (Caraș-Severin), 36, 76 (Timiș), 105, 102 (Hunedoara) și varianta *scrijét* (*am scrijët*) în punctele 53, 64 (Arad). Anchetele pentru NALR confirmă faptul că în graiurile dacoromâne *scriját* apare mult mai rar decât ne-am așteptat dacă avem în vedere, spre exemplu, răspândirea și frecvența lui *a scrijá* sau a lui *scrijáfi* „voi scrieți“. Majoritatea punctelor se grupează în Banat, unde domină însă *scris* (*am scris*). *Am scriját* apare aici în mod exclusiv doar în 7 puncte, apoi alături de *am scris* în alte 30 de localități. Ambele forme sunt repartizate pe întreg teritoriul bănățean. *Am scriját* este confirmat în unele localități cu materialul adunat pentru NALR — *Banat* pe baza întrebărilor 1667, 1668 privind imperfectul și perfectul simplu. Semnalăm aici și participiul *scrisát*, dat, este drept, după o ezitare, în p. 57, unde informatorul răspunde *a scrisát* în loc de *scrijárás*. *Scrisát* (cf. *scrisát*) rezultă din contaminarea lui *scris* cu un participiu de conjugarea I ca *täßát*, *apropiát*, *läudát* etc.

Crișana cunoaște, în general, participiul *scris* (*am scris*). Doar în cîteva puncte (Arad) materialul adunat pentru NALR — *Crișana* ce ne-a fost pus la dispoziție prezintă *am scriját*, dar alături de *am scris*, apoi *am scrijét*, o variantă fonetică a lui *am scriját*. Este semnificativ amănuntul că în p. 128, după ce a răspuns *am scrijét*, informatorul a revenit, rostind *am scris*.

În sud-vestul Transilvaniei s-a notat participiul *scriját* (*am scriját*) numai în p. 432 (Hunedoara), dar ca formă veche, alături de *scris* (*am scris*).

În graiurile dacoromâne sudice nu apare participiul *scriját* și-nici în cele moldovenești.

La aromâni însă peste tot în anchetele amintite s-a notat *scrijátă* (*am scrijátă*)⁸⁸. În Cobadin (Constanța) apare și *scrisă* (*am scrisă*). De altfel, Tache Papahagi consemnează *scris*, *scrisă*, pl. *scrisi*, *scrise* ca participiu și substantiv („destin“)⁸⁹. Între *scriját* și *scris* s-au produs la aromâni, cu timpul, diferențieri semantice, cel dintii însemnând „pictat, împodobit“, celălalt „destinat, sortit“, cum se poate constata din următoarele exemple : „yrambólu táha-i scriját“ („mirele parcă-i pictat“); il⁹⁰ fu *scris* s-moără tu xeaúe“ („i-a

de condițional, vezi și Matilda Caragiu Marioțeanu, Ștefan Giosu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Romulus Todoran, op. cit., pag. 188—189.

⁸⁷ Credeam că în sensul acesta trebuie interpretat și răspunsul unui informator fărășer din localitatea Palazu Mare (Constanța), care, după ce a răspuns prin *grăpsescu*, precizează că *scijy* este „învățat la școala română“.

⁸⁸ Dăm, spre exemplificare, o formă extrasă din publicația „Tră armânam!“, Paris, anul VI, Andreu 1985, nr. 12, pag. 2, col. 2 : „Pri ningă aesti cărti... C. Papanace ari scrijată multi și tri problemlili româneshti“.

⁸⁹ Vezi Tache Papahagi, *Dicționarul dialectului aromân*, s.v. *scris* și *scriu*. Notăm și un exemplu din volumul *Steaúă di dor* al Chirei Iorgoveanu, „Cartea Românească“, București, 1983, pag. 9 : „C-ași nă-u serisa tu-a mea greauă soartă“. Substantivul *serisa* există și la dacoromâni ; *asa mi-i* (*mi-a fost*) *serisa*.

fost sortit să moară în străinătate“⁹⁰. Ca substantiv, *scriată* („destin, soartă“) îl dublează pe *soarte* (< lat. *sors, -tis*), având și cîteva sinonime noi: *fătăză* (< alb. *fátezz* „zînă“), *mîră* (< gr. μοῖρα „soartă, ursită“), *tîhe* (< gr. τύχη „soartă, destin“). Reținem aiei, din materialul extras din texte, doar două exemple: „zîrcadă mîsată, cari-ț fu *scriata* ?“⁹¹ („frumoasă căprioară, care ţi-a fost soarta ?“); „Acolo lă fu *scriata* si-s adună“⁹² („acolo le-a fost sortit să se adune“). În sfîrșit, mai adăugăm că de la *scriir(are)* participiul este *scriirât(ă)*: *am scriirâtă* (Nispări).

9. La sfîrșitul acestei discuții socotim necesar să amintim și punctele de vedere exprimate privind timpul cînd a putut apărea la dacoromâni și aromâni formele de conjugare mixtă în general și ale lui *scria(re)* în special.

Iorgu Iordan este de părere că „în fiecare teritoriu lingvistic românesc trecerile de la o conjugare la alta s-au produs în mod independent“. Autorul aduce ca argumente „însemnările deosebite de amănunt de la un grai la altul“, faptul că în dacoromâna actuală procesul acesta este mult mai avansat față de cea veche, de unde concluzia că „este vorba de o modificare, în majoritatea cazurilor, recentă“ și că „același lucru sintem îndreptățiti să admitem și pentru celelalte dialecte, ba chiar cu mai mult temei“, căci „în megleno-și istorromână procesul este mai puțin avansat“. Se poate deduce, prin urmare, că nici apariția formei *scria(re)* nu datează, după Iorgu Iordan, dinainte de separarea dialectelor⁹³.

Cum am mai arătat și în altă parte, după G. Ivănescu însă trecerea lui *a scrie* la conjugarea I la unii dacoromâni și la aromâni a avut loc înainte de separarea dialectelor. Autorul aduce ca argumente numeroase alte asemănări cu aria dacoromână a lui *a scria* și, în primul rînd, cu Banatul: *ma* „dar“, *băl* — *bel*, *beal* „bălan“, *lai** — *laiu* „negru“, *pădînă* „poiană“, *nămaie* — *nămale* „animal mic“, *zbor* „cuvînt“, *ficat* — *xicate* „inimă“, *neauă*, *steauă*, *măseauă* (cu *-uă*) etc.⁹⁴.

Pe lingă *a scria*, multe alte concordanțe semnalează, recent, și N. Saramandu: păstrarea în Banat, ca la aromâni, a lui *e* în *pecurar*, *mer*, *per*, a lui *ea* (*ja*) în *liamne*, *fiâce* (arom. *feate*), rostirea lui *u* final, silabic, în *okju*, *jungiu*, prezența și în Banat a formei *mădûgă*, a pluralelor *căl*, *văl*, cu *l* pentru *i*, a formelor *iepur*, *flutur*, *puric*, lipsa lui *-ez* (*vom* „vomez“) etc.⁹⁵. Acestea „confirmă datele istorice, în sensul că Banatul a făcut parte din teritoriul în care s-a menținut vreme îndelungată contactul între romanitatea nord-

⁹⁰ Exemplul sănt extrase din materialul trimis de Ioan Cutova.

⁹¹ Chira Iorgoveanu, *Steauă dt dor*, pag. 29.

⁹² Nilda Boga, *Tîmel'ila ali Voshopole*, în volumul colectiv *Un veac de poezie aromână*, „Cartea Românească“, București, 1985, pag. 250.

⁹³ Iorgu Iordan, *lucr. cit.*, pag. 115. Adăugăm că Iorgu Iordan nu poate admite, cu atît mai mult, originea chiar în latină a formei de conjugarea I căci „un **scribēre*, presupus de Leca Morariu, *Codrul Cosminului*, I, pag. 78 pentru a explica pe *scriare* se dovedește... înutil“ (pag. 90, nota nr. 1).

Mentionăm că și Sextil Pușcarlu a propus în *Etimologit*, DR, IV, 1924—1926, partea 2, pag. 700, 705 un **scribēre* pentru a-l explica pe *scriare*, etimologie neacceptată însă de Alf Lombard, *op. cit.*, II, pag. 1102—1103. Pentru Alf Lombard, ca și pentru Iorgu Iordan sau G. Ivănescu *a scria* apare prin trecerea lui *a scrie* la conjugarea I.

⁹⁴ Vezi G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, pag. 305—306.

⁹⁵ În articolul *Concordanțe lingvistice între aromână și grăuirile din Banat* (vezi mai sus și nota 9).

și sud-dunăreană și s-a produs circulația nord-sud⁹⁶. Concordanțele acestea arată că „aromâni făceau parte, în perioada menționată, din grupul românilor apuseni sau vestici, la care își relevă apartenența nu numai din punct de vedere geografic, ci și genetic” și că „dacă nu s-ar fi izolat, în cursul istoriei, de dacoromână, graiurile aromâne s-ar fi încadrat astăzi printre graiurile românești (nord)-vestice”⁹⁶.

Aceste asemănări, răspîndirea și varietatea formelor lui *scria(re)* în dialectul aromân și în unele graiuri dacoromâne fac plauzibilă, credem, părea că forma de conjugarea I a putut apărea pînă la separarea aromânilor din română comună. Putem presupune apoi, deși ne lipsesc probele, că și celelalte dialecte din sudul Dunării au cunoscut, cîndva, acest verb.

* * *

În încheiere, se impune să subliniem concluziile mai importante care au reieșit din discuțiile de mai sus.

1. Pe lîngă *a scrie*, de conjugarea a III-a (< lat. *scribēre*), specific graiurilor din cea mai mare parte a Transilvaniei, din nordul Crișanei, Maramureș și Bucovina, considerat, totodată, și literar, mai există *a scrijă* și *a scri*, acesta din urmă unind graiurile muntești cu cele moldovenești. Si în dialectul aromân, singurul idiom sud-dunărean care a păstrat latinul *scribēre*, se cunosc forme de conjugările a III-a, I și a IV-a.

2. *A scrie* trece la conjugarea I (*a scrijă*) datorită analogiei și unor cauze fonetice. Au contribuit la această trecere mai ales verbele avînd sufixul infinitival -a precedat de i (i) (*tăia*, *subtia*, rostit, de fapt, *subțijă* etc.), dar nu este exclusă nici influența celorlalte verbe de conjugarea I ca *a lucra*, *a lăuda* etc. Să se compare (*el*, *ei*) *taie*, (*noi*) *tăiem*, (*voi*) *tăiați* cu (*el*, *ei*) *scrive*, (*noi*) *scriém*, (*voi*) *scriâți*, sau (*el*) *lucră* cu (*el*) *scrisă*.

În ceea ce privește identitatea la verbul *a scrijă* a pluralului cu singularul la persoana a III-a și indicativului prezent (și aromâni spun *elu scrie*-*el-i scrie* și *scriu*) trebuie avut în vedere și faptul că la conjugarea I aceasta este o caracteristică a tuturor verbelor atât în dialectul dacoromân cât și în cel aromân. Dar nici în aria dacoromână a lui *a scrijă* nici în dialectul aromân forma *ei scrie* nu se încadrează într-o tendință de egalizare a pluralului cu singularul la indicativul prezent, persoana a III-a, aşa cum se întimplă mai ales în unele graiuri muntești unde, în afară de *ei scrie*, se spune, frecvent, și *ei face*, *ei fine*, *ei audе* etc. Cu unele excepții, la verbele de alte conjugări, și în zona dacoromână a lui *a scrijă* și la aromâni se face deosebire între singular și plural la indicativ prezent, persoana a III-a.

3. Formele diverselor moduri și timpuri ale lui *a scrijă* cuprind, de regulă, în graiurile dacoromâne, zone care nu se suprapun întru totul. Spre exemplu, în Banat *am scrijăt* este consemnat în 37 de localități, *scrijăi* în 28 de puncte, *scrijăs* în numai 20. Dacă avem în vedere toate aceste forme, atunci aria dacoromână a conjugării I cuprinde întregul Banat, partea sudică mai ales a Crișanei, dar și cea centrală, pînă în vestul județului Sălaj și sudul județului Satu Mare, apoi sud-vestul Transilvaniei, și anume, județul Hunedoara și partea vestică, din vecinătatea Bihorului și Sălajului, a județului Alba. În toată această întinsă regiune dacoromână este dominantă,

⁹⁶ N. Saramandu, *art. cit.*, pag. 231.

uneori exclusivă, accentuarea *noi scrijém*, ca la verbele de conjugarea I mai ales (*tăiem*, *imprăștiém*, *lăudám*). Forme ale lui *a scrijá* se mai întâlnesc într-o serie de puncte, unele mai apropiate, altele la distanțe mari între ele din Oltenia (aici, în sud-est, s-a constituit și o arie pentru perfectul simplu *scrisái*), apoi din Muntenia, sudul Dobrogei și sudul Moldovei.

La aromâni formele de conjugarea I sunt prezente peste tot. La unii aromâni din Albania există și verbul *scriir(are)*, consemnat încă în *Codex Dimonie*.

4. În aria, destul de întinsă, în care consemnăm forme de la *a scrijá*, zonă cea mai caracteristică este Banatul, unde se semnalează, de altfel, trecerea și a altor verbe la conjugarea I (*a mirosa*, *a trebuia* etc.). Peste tot însă, inclusiv în Banat, paradigmile de conjugarea I sunt, de regulă, hibride, vorbitorii îmbinând conjugarea I cu a III-a (în Oltenia, Muntenia și Moldova cu conjugarea a IV-a). Uneori constatăm incertitudini, fluctuații în conjugarea lui *a scrijá*, ceea ce explică amestecul, în aceeași paradigmă, a unor timpuri diferite.

5. *Scriáză*, singura formă atestată, de trei ori, în secolul al XVI-lea, înregistrată în anchetele pentru ALR II în cîteva puncte din sudul Bihorului și din Mehedinți apoi în anchete mai noi într-o localitate de pe valea Crișului Negru, nu mai apare în materialul adunat pentru NALR. Nu putem găsi probe nici în texte și nici în graiurile vii privind existența, în trecut sau în prezent, a formelor **scriéz*, **scriézi*.

6. Verbul apare la infinitiv cu formele *scrijá*, *scrijé*, cea din urmă constituind o arie în sud-vestul Crișanei. Se mai folosește și infinitivul lung *scrijáre* (uneori *scriére*), dar nu independent, ci în construcția imperativului plural negativ: *nu scrijárel!*, *nu scriérel!*; graiurile dacoromâne respective fiind, sub acest aspect, conservatoare și, totodată, inovatoare (în cele aromâne se spune numai *nu scrijá!*, de altfel ca în cea mai mare parte a ariei nord-dunărene a lui *a scrijá*).

7. Cea mai mare varietate de forme se întâlnește, în graiurile dacoromâne, la perfectul simplu: *scrijái*, *scrisái*, *scrijárám*, *scrisám* etc. Aici constatăm și unele contaminări între conjugările a III-a și I neînregistrate pînă la anchetele pentru NALR.

Aromâni cunosc un perfect „tare”, *scris* și unul „slab”, *scrijái*. Urmele celui dintîi nu au dispărut încă din graiurile bănățene. Semnalăm și la aromâni, în conjugare, amestec al celor două forme de perfect: *scrijú*, *scriséști*, *scrijé*, *scrijém*, *scriját*, *scrijáră* (în Cogălaic, în loc de... *scrisé*, *scrisim*, *scrisít*, *scrisiră* (Cobadin)).

8. Participiul dacoromân este *scrijót* (*scrijét*), dar fără a avea răspîndirea formei *a scrijá* nici măcar în Banat, unde zone întinse (partea de nord-vest, partea centrală și estică) prezintă, de regulă, *scris*. În Crișana participiul de conjugarea I apare în cîteva puncte din județul Arad, iar în Transilvania numai într-o localitate din Hunedoara, dar și aici ca formă „veche”. În graiurile dacoromâne sădice *scriját* nu apare deloc. La aromâni peste tot s-a înregistrat *am scrijátă* iar în Cobadin (Constanța) și *am scrisă*. Între *scriját* și *scris* au apărut, în aromână, diferențieri de ordin semantice. Dialectul cunoaște și substantivul *seriată* „destin, soartă” alături de *scrisă*, acesta din urmă existînd și la dacoromâni.

9. Prezența unor forme o singură dată într-o localitate din zona lui *a scrijá* cum ar fi, spre exemplu, participiul *scrisál* din p. 57 (Banat) sau a unei arii ca cea a lui *scrișáj*, care este consemnată de NALR — Oltenia pentru prima dată, arată că pot apărea mereu forme noi ca rezultat al analogiei și contaminării cu verbe de conjugarea I. Cât privește apariția, în mai multe localități din Muntenia și chiar în puncte din sudul Moldovei a unor forme de conjugarea I, trebuie să admitem că aceasta se datorează unor deplasări de populații din zona compactă a lui *a scrijá*.

10. Trecerile de la o conjugare la alta sunt caracteristice mai ales dialecelor dacoromân și aromân. În cazul lui *scrijá(re)*, care apropie aromâna de o parte a dacoromânei (este vorba de graiurile bănățene, de unele graiuri crișene și transilvănenă) s-ar putea să nu mai avem a face cu o dezvoltare independentă în cele două dialecte, ci cu o continuare a unei stări încă din faza cînd aromâna nu se separase din teritoriul de formare a limbii române, dovada în acest sens putind fi numeroase alte asemănări între aromână și graiurile dacoromâne amintite. Folosirea acestui verb în aromână — deși a fost concurat, de la o vreme, de *ngrăpsescu*, împrumutat din greacă — prezenta și a unor forme arhaice (*scriș* „scrisei“, *scriárim* „aș scrie“ etc.) pledează pentru existența lui aici dintr-o epocă îndepărtată.

SCRIA(RE) „SCRIE(RE)“

SUMMARY

The Romanian verb *a scrie* (to write) (in Latin *scribēre*) of the III conjugation has been preserved only in the Daco-Romanian and Macedo-Romanian dialects. In both dialects it also has forms characteristic for the I and IV conjugation, being, in this way, a verb of the mixed conjugation.

This paper deals only with the forms of the I conjugation of this verb, using old texts, folklore texts, maps from the *Romanian Linguistic Atlas, the new series*, the material gathered by the researchers who worked for the *Romanian New Linguistic Atlas*, as well as the information provided by two researchers and speakers of the Macedo-Romanian dialect, Nicolae Saramandu and Ioan Culova, the former has made investigations in the last years among some Macedo-Romanians in Dobrogea and the Balkan peninsula.

The forms of the I conjugation of this verb were attested in the Macedo-Romanian dialect even in the 16th century and in our days they are characteristic of the dialects in Banat, for some dialects in the Crișana region, and in the south-west of Transylvania. Sporadically, such forms are to be met in Oltenia, Muntenia and even in the south of Moldavia, where they were surely brought by population-shifts from the compact area of *a scrijá* (to write). The forms of the I conjugation are characteristic for the whole of the Macedo-Romanian dialect.

There are studied diachronically and synchronically, forms as *a scrijá* „a scrie“ (to write), *scriáre* „scriere“ (writing), *scriáză* „(el) scrie“ (he writes), *scriáfi* „(voi) scriei“ (you are writing), *scriái* and *scriiséi* „scrisei“ (I have written), *scriárám* „scriserám“ (we have written), *scriásem* „scrisesem“ (I had written), *nu scrijá!* „nu scrie“ (do not write), *nu scrijá(re)/i* „nu scriei“ (do not be writing), *scriát(ă)* „scris(ă)“ (written) etc., establishing the spreading and explaining the structure of every form in turn.

Starting from other similitudes between the Macedo-Romanian dialect and the south-western Daco-Romanian dialects, mainly those in Banat, the author maintains that the form *scrijá(re)* might be dated even before the separation of the Macedo-Romanians from the territory of the formation of the Romanian language, an idea that seems to be more plausible than that asserting that it could have occurred independently, and thus later, in the two dialects.

Facultatea de Filologie
Iași, Calea 23 August, nr. 11